

联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.94
1 February 1993

CHINESE

大会 第四十七届会议

第九十四次会议临时逐字记录

1992年12月23日星期三，中午12点
在纽约总部举行

主席：加内夫先生 (保加利亚)

- 财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告：第五委员会的报告(102)
- 审查联合国的行政和财政效率：第五委员会的报告(103)
- 方案规划：第五委员会的报告(105)
- 联合国当前的财政危机；联合国财政紧急情况：第五委员会的报告(106和107)
- 联合国经费分摊比额表：第五委员会的报告(111)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

92-62301

- 人事问题:第五委员会的报告(第二部分)(112)
- 联合国共同制度:第五委员会的报告(113)
- 联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题:第五委员会的报告(124)
- 1992-1993两年期方案预算:第五委员会的报告(104)
- 经济及社会理事会的报告(12)
 - (a) 第五委员会的报告
 - (b) 全体会议直接审议的各章(第一、五(C和G节)、八和九章)
- 任命各附属机构成员以补空缺,并作出其他任命(17)
 - (a) 任命行政和预算问题咨询委员会成员:第五委员会的报告(第二部分)
 - (b) 任命会费委员会成员:第五委员会的报告(第一和第二部分)
 - (c) 任命审计委员会一名成员:第五委员会的报告
 - (d) 认可投资委员会成员的任命:第五委员会的报告
 - (e) 任命联合国行政法庭法官:第五委员会的报告
 - (f) 任命国际公务员制度委员会成员:第五委员会的报告
- 非洲统一组织国家和政府首脑会议关于美国现行政当局于1986年4月向阿拉伯利比亚人民社会主义民众国发动海空军事攻击的宣言(41)
- 以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果(42)
- 开始进行关于国际经济合作促进发展的全球性谈判(43)
- 执行联合国的决议(44)
- 工作方案

WG

下午1时开会。

议程项目102至107、111和112(续)、113、124、12(续)和17(续)

财务报告和审订财务报表以及审计委员会的报告:第五委员会的报告(A/47/827)

审查联合国的行政和财务效率:第五委员会的报告(A/47/830)

1992-1993两年期方案预算:第五委员会的报告(A/47/835)

方案规划:第五委员会的报告(A/47/828)

联合国当前的财政危机;联合国财政紧急情况:第五委员会的报告(A/47/816)

联合国经费分摊比额表:第五委员会的报告(A/47/833)

人事问题:第五委员会的报告(第二部分)(A/47/708/Add.1)

联合国共同制度:第五委员会的报告(A/47/831)

联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题:第五委员会的报告(A/47/832)

经济及社会理事会的报告

(a) 第五委员会的报告(A/47/834)

(b) 全体会议直接审议的各章(第一、五(C和G节)、八和九章)

任命各附属机构成员以补空缺,并作出其他任命

(a) 任命行政和预算问题咨询委员会成员:第五委员会的报告(第二部分)(A/47/464/Add.1)

(b) 任命会费委员会成员:第五委员会的报告(第一和第二部分)(A/47/836和Add.1)

(c) 任命审计委员会一名成员:(A/47/837)

(d) 任可投资委员会成员的任命:(A/47/838)

(e) 任命联合国行政法庭法官:(A/47/839)

(f) 任命国际公务员制度委员会成员:第五委员会的报告(A/47/840)

主席(以英语发言):我请第五委员会报告员阿根廷的豪尔赫·奥塞拉先生发言,

他将一次性介绍第五委员会的各份报告。

奥塞拉先生(阿根廷),第五委员会报告员(以西班牙语发言):我谨介绍就分配给本委员会并在今天上午摆在大会面前各议程项目的第五委员会报告。

关于议程项目102“财务报告和审订财务报表以及审计委员会的报告”的第五委员会报告载于文件A/47/827。第五委员会在该报告第8段中建议大会通过这项委员会已未经表决通过的决议草案。

委员会合并审议了题为“审查联合国的行政和财政效率”的议程项目103和题为“1992-1993两年期方案预算”的议程项目104。关于议程项目103的委员会报告见文件A/47/830,其中第12段载有两项决议草案,委员会已未经表决通过了这两项决议草案,并建议大会也予以通过。

按照决议草案一第14段,大会将核可新的概算格式。

决议草案二涉及1994-1995两年期方案概算纲要,按照其第6段,大会将请秘书长在行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)提供的2 386 400 000美元这个按1992-1993年初步费率计算并将按1992-1993年订正费率调整的初步估计总数基础上制订1994-1995两年期方案概算。

第五委员会在其报告第13段建议大会通过题为“第五委员会1993-1994两年期工作方案”。

文件A/47/835载有关于议程项目104“1992-1993两年期方案预算”的第五委员会报告。该报告包括四个部分。第一部分载有该报告的导言。第二部分逐节陈述了该委员会在本届会议上作出的预算决定,并表明它们如获通过将预算产生的影响。第三部分归纳了委员会就特殊问题的决定。最后,第四部分载有第五委员会的各项建议:在该报告第77段,第五委员会建议大会通过两项决议草案,并在78段建议通过三项决定草案。委员会已未经表决通过了这些决议草案和决定草案。

关于议程项目105“方案规划”的第五委员会报告载于文件A/47/828,委员会在其第7段中建议大会通过一项有关中期计划订正提议、方案执行情况报告、联合国

内的方案评价以及加强联合国系统内方案协调必要性的决议草案。该决议草案已未经表决获得通过。按照该决议草案第一部分,大会将通过已经第二委员会、方案和协调委员会和会议委员会修正的秘书长提议对1992-1997年中期计划的订正以及该决议草案附件中所载的附加结论。

第五委员会同时审议了议程项目106“联合国当前的财政危机”和议程项目107“联合国财政紧急情况”。委员会未经表决通过了关于这两个项目的一项决议草案,并在该报告第5段中建议大会通过这项决议草案。按照该决议草案第16段,大会将决定今后在一个题为“改善联合国财政状况”的议程项目下审议这两个议程项目。

关于议程项目111“联合国经费分摊比额表”的第五委员会报告载于文件A/47/833。关于这个项目,巴巴多斯常驻代表梅科克大使已于12月21日提出一项决议草案,其案文见报告第8段,根据这一段,大会将通过会费委员会的建议。第五委员会已经以62票赞成、15票反对、19票弃权通过这项决定草案。

关于议程项目112“人事问题”的第五委员会报告第二部分载于文件A/47/708/Add.1。委员会在第5段中建议大会通过这项决定草案,大会将据此决定把对议程项目112分项(a)和(c)的审议推迟到第四十七届会议的续会。委员会还进一步建议通过报告(A/47/708)第一部分第6段所载的一项决议草案。

FP

至于议程项目113“联合国共同制度”,第五委员会建议大会通过其报告(A/47/831)第6段所载的决议草案,第五委员会未经表决通过了该草案。

至于议程项目124“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题”,第五委员会建议大会通过其报告(A/47/832)第11段中的两项决议草案,第五委员会未经表决了该两项草案。决议草案一将于1993年1月1日建立秘书长管辖下的一个维持和平储备基金,作为确保本组织对维持和平行动需要作出迅速反应的资金流动机制,并将基金的水平定为1亿5 000万美元。决议草案二将把新会员国纳入现有集团或作出临

时安排。

至于议程项目12“经济及社会理事会的报告”，第五委员会在其报告(A/47/834)第4段中建议，大会注意到经济及社会理事会报告中已经分配给第五委员会的有关章节。

议程项目17“任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命”包括分项目(a)至(f)。至于分项目17(a)“任命行政和预算问题咨询委员会成员”，第五委员会在其报告(A/47/464/Add.1)第9段中建议，大会任命下列人士为行政和预算问题咨询委员会成员：热拉比尔·比罗先生、豪尔赫·何塞·杜阿尔特先生、猪又忠德先生、沃尔夫冈·明希先生、伦吉特·赖先生、以及俞孟嘉先生。

在分项目17(b)“任命会费委员会成员”下，第五委员会在其报告(A/47/836)第6段中建议，大会任命下列人士为会费委员会成员：塔拉克·本·哈米达先生、塞尔西奥·查帕罗·鲁伊斯先生、诺尔马·戈伊科切亚·埃斯特诺斯女士、彼得·格雷格先生、穆罕默德·马哈默德·乌尔德·加乌斯先生、以及季米特里·拉利斯先生。第五委员会在该报告的增编(A/47/836/Add.1)第4段中建议，大会还任命阿蒂略·诺韦尔托·莫尔特尼先生。

至于分项目17(c)“任命审计委员会一名成员”，第五委员会在其报告A/47/837)第6段中建议，大会任命印度主计兼审计长为联合国审计委员会成员。

至于分项目17(d)“认可投资委员会成员的任命”，第五委员会在其报告(A/47/838)第4段中建议大会认可秘书长对下列人士作为投资委员会成员的任命：伊姆·奥尔特拉马尔先生、伊曼纽尔·努瓦奥马博先生、以及于尔根·奥姆尼茨先生。

至于分项目17(e)“任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命：任命联合国行政法庭法官”，第五委员会在其报告(A/47/839)第4段中建议，大会任命杰罗姆·阿克曼先生和佛朗西斯·斯佩恩先生为联合国行政法庭法官。

最后，在分项目17(f)“任命国际公务员制度委员会成员”方面，第五委员会在其报告(A/47/840)第10段中建议，大会任命下列人士为国际公务员制度委员会成员：

胡马云·卡比尔先生、瓦列里·克尼亚金先生、欧内斯特·鲁西塔先生、米苏姆·斯比赫先生、以及马里奥·扬戈先生。

主席(以英语发言): 如果没有人根据议事规则第66条提出建议, 我将认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的第五委员会的各项报告。

就这样决定。

主席(以英语发言): 因此, 各位的发言将仅限于解释投票。

各代表团对第五委员会各项建议的立场已在委员会阐明, 并反映在有关的正式记录中。

我谨提醒各位成员, 根据第34/401号决定第7段, 大会同意“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案, 各代表团应尽可能只解释投票一次, 即在委员会, 或是在全体会议, 但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时, 不在此限”。

我还谨提醒各代表团, 根据大会第34/401号决定, 解释投票以10分钟为限, 各代表团应在自己座位上发言。

在我们开始对第五委员会各项报告所载的建议采取行动之前, 我谨告知各位代表, 我们将以与第五委员会同样的方式作出决定。

这意味着凡是进行记录表决的, 我们也将这样做。

我也谨希望, 我们能够不经表决通过第五委员会中未经表决通过的各项建议。

大会首先将审议第五委员会关于议程项目102“财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告”的报告(A/47/827)。

大会现在将对第五委员会在其报告(A/47/827)第8段中建议的决议草案以及第五委员会在同一报告第9段中建议的决定草案作出决定。

我们首先处理报告第8段所载的决议草案, 第五委员会未经表决通过了该草案。

我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过。

主席(以英语发言):我们现在处理报告第9段所载的决定草案,第五委员会也未经表决通过了该草案。

我是否可以认为大会也希望这样做?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目102的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会现在审议第五委员会有关议程项目103“审议联合国的行政和财政业务效率”的报告(A/47/830)。

大会现在将对第五委员会在其报告(A/47/830)第12段中建议的两项决议草案和第五委员会在同一报告第13段中建议的决定草案作出决定。

我们首先处理报告第12段中建议的两项决议草案。

FP

决议草案一题为“审查联合国的行政和财政业务效率和1992-1993两年期方案预算”。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。

我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案一获得通过(第47/212号决议)。

主席(以英语发言):决议草案二题为“1994-1995两年期方案概算大纲”。

第五委员会也未经表决通过了这项决议草案。

我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(第47/213号决议)。

主席(以英语发言):现在我们将处理报告第13段中的决定草案。

该决定草案题为“第五委员会1993-1994年两年期工作方案”,由第五委员会未经表决通过。

我是否可以认为大会也希望这样做?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言): 我们已结束现阶段对议程项目103的审议。

我请各成员注意,第五委员会关于议程项目105“方案规划”的报告(A/47/828)。

大会现在将对第五委员会报告第7段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。

我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(第47/214号决议)。

主席(以英语发言): 我是否可以认为大会希望结束对议程项目105的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 接下来大会将审议第五委员会关于议程项目106“联合国当前的财政危机”和议程项目107“联合国财政紧急情况”的报告(A/47/816)。

大会现在将对第五委员会报告第5段中建议的决议草案作出决定。

该决议草案题为“改善联合国的财政情况”,由第五委员会未经表决通过。

我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(第47/215号决议)。

主席(以英语发言): 大会已结束现阶段对议程项目106和107的审议。

我们现在处理议程项目111,题为“联合国经费分摊比额表”(A/47/833)。

我请白俄罗斯代表就程序问题发言。

波拉弗金先生(白俄罗斯)(以俄语发言): 根据大会议事规则第78条,白俄罗斯共和国代表团谨提出一项程序性动议: 按照议事规则第74条,把对第五委员会关于议程项目111“联合国经费分摊比额表”的报告(A/47/833)中所载的决定草案的审议推迟至大会第四十七届会议续会。

我们提这项动议的理由之一,是第五委员会关于议程项目111的报告没有详细阐述关于该问题的讨论情况。其中甚至没有提到法律顾问12月8日在第五委员会的会

议上所陈述的法律意见；我们坚信，这项意见有其原则基础和长远观点。

主席(以英语发言)：白俄罗斯代表已经提出动议，根据议事规则第74条的规定，暂停对第五委员会在其关于议程项目111的报告第8段中建议的决定草案的辩论。他还提及议事规则第78条，按照这一条，即使有关的程序性动议还没有散发，主席仍可准许对这些动议进行讨论和审议。成员们知道，审议口头的程序性动议是大会的一贯的作法。因此，这项动议符合程序。

根据议事规则第74条，

“代表在讨论任何事项的过程中可提出暂停辩论所讨论项目的动议。除原提议人外，得由两名赞成和两名反对这个动议的代表发言，然后应立即将该动议付诸表决。主席对于根据本条发言者，可限制其发言时间。”

有没有成员希望发言？

GE

营野先生(日本)(以英语发言)：白俄罗斯代表在解释其动议时说该动议是程序性的。事实上，大会已经决定不讨论第五委员会的报告和议程项目111的实质内容。

我们面前的决议草案是在第五委员会进行长时间讨论的结果。因此，我们不准备进一步讨论它的实质内容。但是，由于没有就会员国会费分摊比额表作出决定，这项动议显然涉及重大的实质问题。

在本星期一，第五委员会不得不就这个问题进行表决，以避免这种严重的财政问题。白俄罗斯代表提出的动议目的在于从程序上改变第五委员会的决定，因此我国代表团不能支持该动议。

洛津斯基先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：我们和日本代表一样反对推迟就联合国分摊比额表进行辩论和作出决定的动议，这个问题已经在第五委员会得到全面的讨论。在那里提出的各项提案包括把对分摊比额表的审议推迟到第四十七届会议续会。但是这项提案甚至在那个阶段就被否决，因为象批准联合国分摊比额表这样的重要决定必须在明年初以前通过，否则联合国本身和联合国系统的有关组织

就没有一份有效的分摊比额表。显然,在这样的情况下就没有针对大约占整个分摊比额表百分之十的将近20个国家规定经费,显然这种情况将危害联合国的正常运作。

无论作这一决定对一些代表团来说多么困难,但大会别无它择,只能批准第五委员会的决定,委员会的决定同意会费委员会的建议。因此,我们反对自俄罗斯代表团提出的事实上是一项实质性,而不是程序性的提案。

主席(以英语发言):我要提醒大会,根据议事规则第74条,除了提出动议的代表外,可有两位代表发言赞成动议,两位代表发言反对动议。

鲍马尼斯先生(拉脱维亚)(以英语发言):出于白俄罗斯代表提出的相同的原因,拉脱维亚支持白俄罗斯提出的将有关议程项目111的辩论推迟到第四十七届会议续会的提案。

巴乔克先生(乌克兰)(以英语发言):乌克兰代表团支持白俄罗斯共和国代表团提出的动议。我们在第五委员会彻底讨论了这个问题,非常接近达成一项可能在大会获得协商一致通过的解决办法。由于缺少时间,匆忙和最后一刻谈判的混乱,不幸的结果提交到了大会全体会议。

我们不同意没有分摊比额表的说法。我们已有经大会第46/221号决议核可的、在大会上届会议上以协商一致方式获得通过的分摊比额表。它规定了从阿富汗到津巴布韦的联合国每个会员的分摊数额,当然新会员除外,它们的分摊数额将在几天后决定。当我们在委员会讨论这个问题时,我们面前摆着一项决议草案,其部分内容将留待续会审议。因此我们可以再次努力达成协商一致,我们认为推迟有关这个项目的辩论是符合逻辑的。

主席(以英语发言):根据议事规则第74条,我立即将推迟辩论的动议付诸表决。

动议以105票对11票,36票弃权被否决。

LH

主席(以英语发言):鉴于关于终止辩论的动议未获通过,我们将接着审议第五

委员会在关于议程项目111的报告(A/47/833)第8段中建议的决定草案。

我现在请那些愿在表决前解释其投票或立场的代表发言。

哈萨诺夫先生(阿塞拜疆)(以俄语发言): 感谢你给我这次机会在表决前就一个对于今年3月成为联合国大家庭一个成员的我国极为重要的问题发言。

阿塞拜疆代表团将投票反对该决议草案,该草案提议核准会费委员会的建议有关决定前苏维埃社会主义共和国联盟各共和国分摊比额表的部分。我要更详细地解释我们对该委员会建议持相反态度的原因。

阿塞拜疆是联合国的一名新成员,按照所有既定程序加入本组织,因此我们认为似乎把前苏维埃社会主义共和国联盟的比额在各共和国之间分摊的原则绝对没有任何权威,会费委员会在起草其向大会提出的建议时以该原则为指导。我们认为事情似乎非常明确:前苏维埃社会主义共和国联盟的唯一延续国及其在联合国中的继承国俄罗斯,应承担起前苏联的所有财政义务,包括向联合国正常预算缴纳会费比额。由于俄罗斯联邦总统于1991年12月24日在一封给联合国秘书长的信中为此作出一项承诺,这一点尤其应当如此。

我们还确信,每个主权国家都有权利向联合国统计厅提交其统计数据,而只能根据这些数据计算每个国家的会费。

我们在接到会费委员会的建议之后,期待在大会的工作中能够成功地使各代表团注意到我们的关注,并将努力纠正这一局势。不幸的是,这种情况并未出现。我国在该问题上的立场已在由阿塞拜疆共和国外交部长加西莫夫先生的一封给秘书长加利的信中以及在我于第五委员会和多次协商中的发言中提出。我们支持前苏维埃社会主义共和国联盟的十五个共和国代表之间非正式磋商的组织者的努力,在磋商期间讨论了解决前苏维埃社会主义共和国联盟会费比额问题的办法。不幸的是,这些协商并未作出唯一合理的决定,其中一个国家由于明显的理由阻碍了这一决定。

我们在这种情况下再次试图找到对我们认为对于制定和通过一项有关新的国家对联合国预算的会费比额的公正决定极为重要的问题的答案。然而,我们共和国同

其他前苏联各共和国一道采取的合理行动,迄今在第五委员会中同样未得到充分支持。

我们欢迎非正式谈判协调员、巴巴多斯代表梅科克大使所采取的建设性作法,以找到一种解决前苏联各共和国会费分摊问题的公正办法。然而,不幸的是由于有关国家的反对,这些努力未获成功;而我们却得到一项令我国代表团不满意的决议草案,我们将对它投反对票。

我们请求参加表决的各位代表还考虑到阿塞拜疆经济正濒于灾难这一事实。对过渡时期的全面经济困难与所有前苏联共和国所经历的困难大致相似,这些困难由于在座的代表所共知的外部情况而变得更加严重,这导致今天在我们这个700万人口的国家中存在着大约50万难民;在财政和物质资源已经完全不足的情况下,照顾这些难民则占去了很大一部分资源。

我们希望,即使我们认为不公正的决定今天获得通过,它将不会构成会费委员会不久在考虑阿塞拜疆有关审查其会费情况的正式质询时的难以克服的障碍。而我们则准备就提交任何会在不久的将来帮助解决这一问题的客观情况的问题与会费委员会、国际货币基金、世界银行和联合国系统内其他机构进行合作。

鲍曼尼斯先生(拉脱维亚)(以英语发言):拉脱维亚将对文件A/47/833中的决定草案投反对票。拉脱维亚的“反对”票,将符合本组织的长期利益,而本组织的各项原则则庄严载于《联合国宪章》并在大会议事规则中得到阐述。

对拉脱维亚的分摊比率以及对处于以前由苏联所控制的领土之上的其他会员国的分摊比率,应根据它们所提交的数据来决定。在该决定草案中,这些比率是根据从前苏联所获得的数据决定的,受制于一种任意的限度:分摊比率的总和必须等于10.90%,这是前苏联、白俄罗斯和乌克兰分摊比率的总和。结果,这些成员国的主权以及联合国在这方面的习惯程序受到侵犯。

拉脱维亚的“反对”票支持了一种--为大多数会员国所拥有而拉脱维亚目前所没有的--根据其自己的数据得到估价的权利。《宪章》第2条所载的主权平等的原

则向各国保障了这一权利。我们面前的这项决定草案所决定的对拉脱维亚的分摊比率,超过了根据大会议事规则第160条所要求的给予支付能力的目前所计算的分摊比率。

拉脱维亚支持白俄罗斯和乌克兰如同所有会员国一样,根据现有方法和议事规则而得到估价的权利,并接受联合国法律顾问对这一问题的意见。

LH

我们向支持我们和捍卫确定公平和平等分摊率所适用的联合国各项原则的所有代表团深表感谢。拉脱维亚代表团希望,正义和公平将最终战胜以最简易方式解决对小国十分重要问题的愿望。拉脱维亚打算以拉脱维亚以其自己数据分摊会费的主权遭受侵害为理由上书费委员会。

潘迪鲁先生(摩尔多瓦)(以俄语发言):大会全体会议必须对从前苏维埃社会主义共和国联盟和前南斯拉夫领土上出现的新生独立国家的摊款作出决定。这是一种非同寻常的局势。由于某个国家实体解体而形成许多新国家的情况并不常见。我们相信目前决定摊款的办法远不适用非常情况。我愿非常明确地表明,我们不是在对大会的专家机构及会费委员会的能力表示怀疑。虽然我们承认专家们都在其自己狭义的技术授权构架内工作,但人们本应从政治方面在其他地方谋求问题的解决。为此,我国代表团将对会费委员会的建议投反对票。通过这些建议将违背一大批国家的利益。另外,在这方面,我们要提请大家注意包括我国在内的许多国家都处在一种绝望的财政状况中。一年来,我国40%的工业能力都受到外国军队及其所支持的分裂主义势力的控制,表明这一点就足够了。但是,在这方面一个更重要的事实恐怕是,通过这些建议会严重破坏这些新国家对联合国注意其会员国各种关切的能力。我们希望这些问题能够得到纠正。我们认为通过这些建议不会使这个问题就此结束。我们仍然相信联合国的政治智慧。我们打算同其他有关国家一起说服其他代表团,必须纠正已经作出的非正义行为。

布拉夫金先生(白俄罗斯)(以俄语发言):我认识到我在圣诞节前这几天所作的

发言不会增添人们的节日心情,但是能让人怎么办呢?我不得不深感遗憾地表明,白俄罗斯共和国代表团将就议程项目111“联合国经费分摊比额表”的第五委员会报告(A/47/833)所载的决议草案投反对票。

尽管梅科克大使,和乌克兰、白俄罗斯和其他一些国家代表团确实作出了巨大的努力,但人们就这个对联合国至关重要的问题仍无法达成理想的协商一致,我们对此深感悲痛和关切。由于我们的一些同事坚持不愿承认会费委员会所犯的明显错误,而且由于通常声称主宰局势的国家集团的野心没有得到满足,因此,我们认为,提议的决定草案是一个背离惯例和对确定联合国经常预算会员国会费分摊率的基本原则、标准和议事规则采取不适当的放任态度的例证。

审议中的这项决定草案的基础是会费委员会第52次会议就计算联合国新会员国的摊款提出的建议。会费委员会向大会第四十七届会议提交的报告表明,委员会在第46/221号决议第一段和大会议事规则第160款的范畴内审议了这个问题。可以看出参考的是严肃和具有权威性的至关重要的文件。但是,会费委员会不但没有严格遵守这些规定并认真地把其使命仅限于制订自大会上届会议以来被接纳加入联合国国家的摊款率,反而出于某些理由--或由于几个国家的意愿--通过了一些在法律上错误的决定,这些决定超出了它作为大会附属技术机构的权限。比如,它决定把白俄罗斯和乌克兰联合国经常预算的摊款率增加50%以上。

要顺便提及的是,白俄罗斯共和国常驻代表团曾在会费委员会通过其最后决定两星期前给该委员会的照会中指出,这些建议对我国这个联合国创始会员国之一有失公平,而且也是它所不能接受的。另外,我国代表在大会本届会议期间曾引用联合国基本文件所载的极为重要的规定和规则,并指出会费委员会的上述建议是毫无道理的。

我们已要求作为大会正式文件散发的1992年12月11日白俄罗斯共和国政府和乌克兰政府的照会也提到这一点,即

“.....我们认为应该提请联合国大会注意联合国会费委员会在概念和方

法上严重背离了确定联合国会员国财政义务的现行原则和标准——这些错误已导致对白俄罗斯共和国和乌克兰的错误结论和它们不能接受的建议”。

该备忘录进一步表明：

“我们提议，大会本届会议核可其在第四十六届会议以核可的分摊比额表并根据现行规则确定联合国新会员国的摊款，而且有关各方还应在审查分摊比额表以前进行适当的磋商，以期确保协商一致地通过分摊比额表。”

我们已同乌克兰代表团一起就围绕我们的问题通过第五委员会向法律顾问弗莱施豪尔转交一份质询书。

FP

他在12月8日第五委员会会议上提出的法律意见——出于某种原因该委员会的报告忽视了这个意见——中指出，白俄罗斯和乌克兰代表团的立场是得到明确和充分支持的。记得各位都仔细地听取了佛莱施豪尔先生的话，但我在前天委员会的表决中吃惊地发现，相当多的同事什么也没有听见。除其他外，他的法律意见清楚和毫不含糊地指出，根据《联合国宪章》第三条，白俄罗斯和乌克兰是联合国的创始成员，任何宪法改变、它们同前苏联之间关系的任何变化以及它们正式名称的任何改变都不会也不能改变它们以前在联合国的地位。因此，会费委员会根本不需要“重新接纳”我们两国进入联合国。

法律顾问的意见还毫不含糊地指出，白俄罗斯和乌克兰被列入载有联合国会员国1992-1994三年期分摊比额表的第46/221A号决议的第一段。由于大会未对第四十八届会议以前新的比额表作出任何决定，现有的分摊比额表适用于名单上所列的所有会员国，包括白俄罗斯和乌克兰。

在这一法律意见中，还提到，会费委员会建议在现有比额表有效期当中审查并急剧增加白俄罗斯和乌克兰的分摊会费违背了大会议事规则第160条。

佛莱施豪尔先生确实指出，由联合国主权会员国组成的第五委员会可以通过一项不执行第160条的决定，但根据从联合国的活动和他本人的职业中积累的经验，他

不建议这样做。我们完全同意他的意见,因为如果为了解决复杂但却是现行和基本属于技术性的问题,而有选择性和歧视性地以一次简单多数表决取消《联合国宪章》极其重要的条款、大会的议事规则以及获得协商一致通过的大会决议,这将建立一个非常危险的先例。我们认为,这样一种事态发展很可能造成一种武断和不尊重国际法和国际组织法律原则的气氛。我们相信,联合国应当成为这样一种最有权威的组织,应当作为坚定不移遵守其基本文件和决定的文字和精神的典范。

我国正在经历一个非常困难的形成阶段,正尽一切力量摆脱非常艰难的经济局势,并且正在作出惊人的努力来克服切尔诺贝利原子能发电厂核灾难造成的后果,我国对审议中的决议草案所投的反对票,不仅仅是反对歧视性待遇;而且也是对将牺牲本组织的基本原则和决定的权宜措施的断然拒绝。

我也认为,我们不能忽视我们欢迎新成员加入国际大家庭的方式,从第一天开始就不仅用冷漠的官僚主义的无动于衷的态度,而且用公然的不公正的方法对待它们在这里的合法存在,我们不能忽视我们在每天的工作中所教它们的东西。

在正式和非正式协商中,我们不断被要求作出妥协,但是,出于某种原因,许多人只指望由于会费委员会的意志而被置于极其困难境地的国家提出这种建议。但是,谋求妥协是双向的活动。我们必须各让一步;不能靠牺牲原则和一个大家庭的良好传统来达到。我们是一个平等的社会,只有通过理解和无条件的接受相互关系的这项法则,我们才能保证联合国未来的活动是富有成效的。

我们呼吁其他代表团投票反对拟议的决定,即使只是为了保护它们自己避免受没有道理和背信弃义地强加给我们的命运。如果我们允许对一些国家采取明显不公正的行动,那末,不管我们是否愿意,我们就使之有可能对其他国家也采取这种不公正的行动,从而我们将不幸地破坏我们独特的组织通过极大的艰难困苦集体赢得的权威。

巴乔克先生(乌克兰)(以英语发言):再过几分钟,大会将是近年来第一次就一个自第四十一届会议以来一直获得协商一致意见的议题进行投票。载于文件A/47/833

第8段中的决定草案公然建议批准会费委员会有关新会员国会费分摊的建议,并在分摊期当中把白俄罗斯共和国和乌克兰的会费增加50%以上,这不仅违反现有惯例,而且将宽待一个国家--俄罗斯联邦,把它在本组织从前苏联继承的会费减少。

用最客气的话来说,会费委员会的这些建议都有缺点。新会员国--前苏联的共和国--分摊的会费过高,因为一个主要决定因素--其支付能力--不是根据目前的情况确定的,而是根据1980年代的情况确定的,同该区域最近糟糕的经济局势相比,当时的经济情况还是相当健康的。此外,这些新国家分摊了前苏联会费的不符合实际情况的过大份额,它们不应当对此负责。

就白俄罗斯和乌克兰而言,会费委员会似乎是在特别照顾这两个受切尔诺贝利核灾难最严重破坏的国家,决定一下子把它们分摊的会费增加50%以上。乌克兰没有人了解会费委员会秘密和不动声色地采取的惊人行动。同本组织其他会员一样,乌克兰的分摊会费是在大会上届会议以协商一致意见通过的第46/211A号决议中确定的,有效期为三年。

FP

会费委员会的建议一经公布,它们与联合国规则的文字与精神背道而驰的情况就昭然若揭。暂且不谈法律方面,光在逻辑上又怎样解释和捍卫在一个国家经历一场可怕的经济挫折的背景下,把它对联合国预算所承担的比额从1.18%增加到1.87%,使它从联合国预算主要捐款国名单上的第13位上升为第10位的建议?这一国家还没有纳入世界市场经济,即使支付现有的份额已经带来极大的困难。会费委员会武断地提出的分摊比率是根本无法承受的。它只会增加乌克兰欠联合国的债务,进一步加重联合国组织的财政危机。

乌克兰曾试图让会费委员会和大会了解这一点。乌克兰外交部长兹连科先生1992年9月29日在一般性辩论中发言指出:

“乌克兰不能同意在涉及前苏联会费将如何分摊的问题上采取简单机械的办法。我们强烈反对会费委员会上届会议作出的与现行标准相违背、建议将乌

克兰明年会费增加50%以上的决定。我们将力求从根本上修正制订分摊比额的制度,以使其符合会员国的当今现实、发展水平和支付能力。”(A/47/PV.16, 第12页)

白俄罗斯共和国代表吉纳地·波拉弗金大使几分钟前所提到的两国政府的联合备忘录也向联合国会员国阐述了乌克兰的立场。

在所有这些努力之后,我们十分吃惊地发现,联合国财政和预算问题决定不偏不倚和法律纯洁性的保护者似乎没有注意到上述建议的显然错误。此外,来自法律和秩序概念策源地欧洲世界的某些代表似乎要考验我们的理性,竟在第五委员会上宣布,从法律和技术观点来讲,会费委员会的建议是唯一可行的办法。

我们没有办法,只能寻求法律意见。法律顾问对会费委员会的建议的每一点都提出了争议。也只有在这种情况下才开始努力通过一种挽回面子的折衷办法来解决问题。不幸的是,一些参与国的努力半心半意,虽然某一国家的立场是谈判中的真正障碍。这一国家在迫不及待地接受联合国内以前曾由苏联占据的安理会席位和其他席位的同时,在该国总统的一封信中保证履行苏联的各项权利和义务,包括财政义务。然而这一目标一旦实现,按照第46/211号决议的规定履行苏联各项财政义务三年的保证就被搁置一边,说是已经过时和完成了使命。

由于俄罗斯联邦代表团采取不让步的立场,最终没有实现妥协,关于会费比额表的协商一致意见被破坏。我国代表团并非完全没有预见到这种结果,因为我们了解打交道的对手。归根结底,正如谚言所说,你可以把马领到水边,但无法强迫马饮水。

然而,使我们十分吃惊和真正无法解释的是,每当它们必须在信口许诺,但又立即忘记承诺,不履行义务的一方和受这种行为的不利后果之害的14个会员国之间作选择时,财政问题方面的法律纯洁性的旗手总是站在食言的一方。

因此,通过巴巴多斯代表团的努力,向我们提出了一项我们希望大会拒绝的决定草案。挽回面子的努力被搁置一边,该决定草案的作者不顾既定的联合国规则和原

则,生硬地建议我们批准会费委员会的建议,而对会费委员会充满偏见、不平衡、不中用、不策略的专业作品不作任何修改,哪怕是一个逗号。

我国正在努力通过联合国实现的一个国际秩序为确保其十分向往而来之不易的独立而斗争,我们为实现谅解而作的真诚斗争结果如此,使我们感到沮丧。但是,前天在第五委员会上关于这项决定的表决表明我们并不是在对牛弹琴:有的代表团理解存在着某些限度,超出这些限度就将进入在法律武断行事的危险区域。

在第五委员会上以很能说明问题的62票多数通过这项决定草案之后,不少努力使会费委员会的错误建议获得通过的代表团表示同情和遗憾。但我们不需要同情;我们需要正义。因此,乌克兰代表团将投票反对第五委员会报告中所载的决定草案。

我们拒绝这项决定草案,因为它对协商一致的46/221号决议的修正是不公正、不平衡和不可能实现的。

我们拒绝这项决定草案,因为它给联合国带来法律、道义和财政上的危害。我们反对为这份以一种人为、不自然的方式产生的错误汇编正名的建议,它不符合国际关系中伙伴合作的新气氛。

乌克兰代表团呼吁所有尚未作出承诺的代表团投票反对第五委员会报告第8段中所载的关于议程项目111的决定草案。

通过这项决定草案将造成一种局面,使各国无法再就第五委员会中所讨论的事项达成全面的协商一致意见,直至在联合国成员分摊会费问题上恢复正义。

主席(以英语发言):大会现在将对第五委员会在其报告(A/47/833)第8段中建议的决定草案作出决定。

在这方面,我谨指出,鉴于大会面前关于联合国经费分摊比额表的决定草案是一个预算问题,大会关于这项决定草案的决定应按照《宪章》第十八条第2段的规定。因此,该决定草案需要到场并投票的三分之二多数才能通过。因此,我们将据此行事。

我请美利坚合众国代表发言。

WG

希克斯先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国代表团根据议事规则第81条提出动议,要求大会重新审议白俄罗斯代表团先前提出的推迟审议题为“联合国经费分摊比额表”的议程项目111的动议。

主席(以英语发言):议事规则第81条如下:

“已被通过或否决的提案不得在同一届会议中重新审议,除非大会以出席并参加表决的会员国三分之二多数决定重新审议。主席应只允许两名反对重新审议的动议的人就该动议发言,然后立即将该动议付诸表决。”

我请俄罗斯联邦代表发言,他要发言反对重新审议的动议。

洛津斯基先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦代表团充分尊重任何代表团提出程序问题和提案的权利,但它认为没有理由重新审议大会刚才作出的不推迟这个议程项目的审议的决定。该决定以105票对11票这样的压倒多数获得通过,一个小时后的现在情况不可能发生逆转,不可能由三分之二票赞成重新审议这项决定。

我们认为,大会面前的程序性动议是没有意义的,只会使今天上午的工作不必要地延长。我们不能支持这项动议,如果把它付诸表决,我们将象对待先前的动议一样投反对票。

主席(以英语发言):由于没有其他代表团要发言反对这项动议,我现在把美利坚合众国的动议付诸表决,该动议建议大会重新审议其就白俄罗斯代表团提出的推迟审议的动议所作的决定。

动议以99票反对、17票赞成、35票弃权被否决。

WG

主席(以英语发言):大会现在就第五委员会在其报告(A/47/833)第8段中建议的决定草案作出决定。

要求进行记录表决。在这一点上,我要指出,由于摆在大会面前的有关联合国经费分摊比额表的决定草案是一个预算问题,因此大会有关该决定草案的决定受制于《宪章》第18条第2段。所以,该决定草案要获得通过,就需要得到在座和参加表决的成员的三分之二多数票。因此我们将照此行事。

进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔巴尼亚、安哥拉、阿根廷、澳大利亚、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、比利时、贝宁、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、佛得角、乍得、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、加蓬、冈比亚、德国、加纳、希腊、几内亚、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、日本、约旦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、卢森堡、马拉维、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、葡萄牙、卡塔尔、俄罗斯联邦、卢旺达、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、多哥、突尼斯、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、也门、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦。

反对: 亚美尼亚、阿塞拜疆、白俄罗斯、加拿大、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、冰岛、拉脱维亚、立陶宛、新西兰、挪威、摩尔多瓦共和国、瑞典、土耳其、乌克兰。

弃权: 阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、奥地利、巴哈马、伯利兹、不丹、保加利亚、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、多米尼加、斐济、法国、格林纳达、几内亚

比绍、圭亚那、匈牙利、以色列、牙买加、哈萨克斯坦、列支敦士登、马达加斯加、马尔代夫、马里、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、波兰、大韩民国、罗马尼亚、圣卢西亚、萨摩亚、塞拉利昂、斯洛文尼亚、所罗门群岛、特立尼达和多巴哥。

104票赞成、16票反对及34票弃权。

由于已获得所需三分之二多数票，决定草案获得通过。

主席(以英语发言)：我现在请那些愿解释其投票的代表发言。

西缪蒂斯先生(立陶宛)(以英语发言)：立陶宛代表团在第四十六届和第四十七届会议期间的数次关于比额表议题的发言中一再表示：它支持关于每个国家在享受作为联合国会员国所享有的利益的同时还必须履行其对该组织的义务的原则。

我们还几次表明了我們完全支持就联合国会员国公平分担财政义务这样的基本问题协商一致达成协议的重要性。然而我们深感遗憾的是，我们认为大会刚刚对其采取行动的决定草案中所概述的目前的安排，并未提出一种立陶宛代表团可以支持的解决办法。因此，立陶宛对该决定草案投了反对票。

比额表的确定是我国代表团在立陶宛被接纳入联合国时所遇到的第一批问题之一。由于该项目潜在的长期财政意义，它引起我国代表团的极大关注。我感到极为不幸的是：我们被迫以这种令人失望的结果完成两届会议的工作。

立陶宛摆脱外国占领之后，同很多其他新独立的国家一样，从一开始就争取让会费委员会以及第五委员会根据完整的国家统计、可靠和可核查的数据，而且或许更重要的是通过透明和平等的进程来决定我们的分摊比率。结果，我们在这方面并未成功。

可以理解，联合国及其会员国应努力争取最大的财政稳定并保证国际社会未来的需求。然而，国际事态常常挫败确保财政问题中的这种稳定的努力。影响到世界事务的每个方面并使我国代表团恢复其在联合国中的席位的近年来的最大变化，不应在假稳定的名义下被忽视或被牺牲。

我国代表团认为,象用于决定财政义务的公平分配的这类办法,今后必须更具有灵活性,以便能够对国际社会真正的动态特点作出更好的反应。我国代表团认为,这种估价各会员国支付能力的进程必须以透明和客观的方式进行。广大会员国赋予各专家机构提供公正和明确建议的任务。这些技术机构不能也绝不可成为实现政治目的的场所。当较强大的会员国的利益被置于缴纳会费有小国的利益之上时,这就形成一种对广大会员国来说极为不幸和确实危险的先例。

立陶宛保留继续争取对会费委员会建议的对分摊比率进行审查的权利。此外,我国代表团今天所投的“反对”票不会改变我国履行其财政义务的坚定意愿。尽管面对严重的经济条件和几十年外国占领所造成的后果,我们将继续实现我们作为联合国会员国的充分潜力。

FP

最后,我要向那些对我国在这个项目辩论期间提出的重要关切表示理解的会员国表示衷心感谢。我们还要向那些这个问题上竭尽全力达成确实难以捉摸的协商一致的代表团表示感谢。

阿里斯坦贝科娃女士(哈萨克斯坦)(以俄语发言):哈萨克斯坦共和国代表团积极参加第五委员会就联合国大会第四十七届会议议程项目111召开的会议和进行的磋商,我们已努力为就这一复杂问题达成协商一致作出贡献。我们满意地注意到,各国代表团都表示了同样的期望,我们还注意到,巴巴多斯常驻代表梅科克先生在非正式磋商的协调期间表现出高超的专业技巧和责任感。因此,我们对必须就这个议程项目进行表决表示遗憾。

在第五委员会就会费委员会报告(A/47/11)进行的一般性辩论期间,哈萨克斯坦代表团承认委员会在其第52次会议期间曾不得不在异乎寻常的条件下工作,我们注意到会费委员会各位成员及其主席塞义德·阿姆贾德·阿里大使做出了孜孜不倦的工作。

哈萨克斯坦共和国代表团认为,原则上前苏联各共和国的摊款问题必须按照会

费委员会报告第70段的规定加以解决,该报告表明

“因此,委员会视.....各项建议为不可避免的过渡步骤.....”,
但有一项谅解,即报告所建议的前苏联各共和国的分摊比率可能会在这些国家提出的有关其国民收入、人口和汇率等客观情况基础上作大幅度修正,所有这些情况都将反应它们的实际支付能力。

我们还认为,要解决如何客观确定包括前苏联各共和国在内的联合国会员国摊款的问题,就必须改进方法,而且在委员会工作期间,我们已多次解释我们对这一问题的立场,特别是对取消限度办法和缩短统计基期的立场。

出于这些理由,哈萨克斯坦代表团承认会费委员会建议的分摊比率,但有一项谅解,即将根据委员会报告第70段对这个比率进行修正,同时哈萨克斯坦代表团对议程项目111下按文件A/47/833所载内容措辞的决定草案投弃权票。

哈萨克斯坦仅在最近才成为联合国会员国。我们非常珍惜其《宪章》所载的各项基本原则。哈萨克斯坦共和国有能力充分履行其根据《联合国宪章》所承担的各项义务,并将以联合国崇高和神圣目标的名义永远努力维护联合国的利益。

胡斯利德先生(挪威)(以英语发言):我要代表五个北欧国家,即丹麦、芬兰、冰岛、挪威和瑞典表明,它们已在第五委员会就其对该问题实质内容的观点作了广泛的解释。我们对文件A/47/833第8段建议的决定草案所投的反对票就是对这个观点的重申。

我们对白俄罗斯提出的动议,即一项显然程序性的动议投了弃权票。

洛津斯基先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦代表团支持大会决定核可会费委员会关于过去加入前苏联的各国分摊比率的建议。我们这样做是因为这些建议是由联合国的一个专家机构完全按照联合国经费分摊基本原则制定的,而且在技术上也是正确的。

同时,正如委员会本身所指出的那样,

“.....委员会工作受到诸多限制,无法切实反映当前情况是不可避免的

事”，(A/47/11, 第70段)

而且这些建议是

“.....不可避免的过渡步骤.....”。(同上)

的确,俄罗斯代表团认为,俄国的摊款和所提及的其他国家的摊款没有适当考虑它们真正的支付能力,因为现有的统计数据没有充分反映实际状况。

我们还考虑到会费委员会所作的声明,即

“预计在编制下一个比额表时,上述不足之处到时将加以解决.....”(同上)

俄罗斯联邦准备在为此提供必要情况方面同会费委员会和有关各国进行建设性合作。在这方面,我们认为,第五委员会商定的决议草案(A/C.5/47/L.22)所载的各种考虑和各项建议十分有益。

在讨论期间,有人曾提到“继承”苏联的摊款,还有人试图任意解释俄罗斯联邦总统叶尔钦著名的1991年12月24日的信。在这方面,我们愿表明,俄国“继承”苏联的分摊比率是完全不可能的。俄国的分摊比率同联合国所有会员国的分摊比率一样,只能在其支付能力基础上确定。

至于俄国履行前苏联财政义务问题,这种义务自然只能是在苏联存在时,即1991年年底产生的。因此,企图使俄国在苏联不复存在后仍对本来适用于苏联的财政义务负责是毫无道理的。

LH

阿塔贝科夫先生(吉尔吉斯斯坦)(以西班牙语发言):我荣幸地代表在此全体出席会议的我国代表团感谢有机会向大会谈谈本人对有关第五委员会和会费委员会会议上有关会员国分摊比额表问题所采程序的某些印象。

首先,我谨表示对两个委员会经常在晚间所作的艰苦的工作以及巴巴多斯的梅科克大使为提交有关这一极为困难问题的初步决议草案所作的个人和专业努力表示极大的赞赏。我国代表团认为,所有这些努力的目的也是为了吉尔吉斯斯坦共和国

创造更好的条件。

与此同时,作为在此出席会议的新代表团之一,我们看到并理解两个委员会中的讨论是复杂和有争议的,两位船长巧妙地指挥各自的船躲过海上的风暴。

以我们的拙见,会费问题一向并将永远是所有会员国最易出问题的方面,特别是对那些苏联解体后诞生的国家。由于它们众所周知的经济困难,它们对这一点很敏感。但是,我们认为,我们必须根据独联体各国的初次的自主经验来全面地看待会费问题,并且从其中每个国家在可以接受的国际准则范围内,为其国家谋求最有利条件的主权角度来看待这一问题。

我们对决定投票反对决议草案的国家表示同情。毫无疑问,世界上有许多其他国家也在经历重大困难,有时甚至更严重,这就是为什么我国代表团表示深切地同情。

至于我们小小的吉尔吉斯斯坦共和国,我们已经投了我们的主权票,赞成文件A/47/833所载的决定草案,因为我们认为,这是在不久的将来非常密切注意这一问题的现有的选择之一,以便看看如何能够以各方都接受的方式解决这一问题。

最后,我谨指出,吉尔吉斯斯坦共和国政府——它尽管面临我们不需详谈的过渡时期的困难,仍不遗余力地继续沿着民主道路前进,同国际社会进行合作,进行预防性外交,支持世界和平与稳定——将尊重分配给我们的对本组织经常预算应缴纳的会费。

主席(以英语发言):我现在请第五委员会报告员发言。

奥塞利先生(阿根廷),(第五委员会报告员)(以西班牙语发言):在结束对本议程项目的审议之前,我谨以报告员的身份指出,第五委员会已决定在其续会上继续审议本议程项目。在此方面,根据委员会主席的提议,有关文件A/C.5/47/L.2的辩论和决定延期举行。

最后,我也谨指出,我提交的第五委员会的报告(A/47/833)只包括委员会通过的建议和决定。在第五委员会审议问题期间有关所有问题和有关所有政治、法律和技

术意见的辩论载于委员会的简要记录中。

主席(以英语发言):大会就此结束本阶段对议程项目111的审议。

大会现将审议第五委员会有关题为“人事问题”的议程项目112的报告(A/47/708/Add.1)的第二部分。各位成员记得,大会在11月25日第72次全体会议上审议了该报告的第一部分。

大会现将对第五委员会在其报告第二部分第5段中建议的决定草案作出决定。我是否能够认为大会愿意通过该决定草案?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言):我们就此完成了本阶段对议程项目112的审议。

大会现将审议第五委员会有关题为“联合国共同制度”的议程项目113的报告(A/47/831)。

大会现将对第五委员会报告第6段中所载的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了决议草案“联合国共同制度:国际公务员制度委员会的报告”。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(第47/216号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望完成对议程项目113的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会现将审议第五委员会有关议程项目124“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题”的报告(A/47/832)。

大会现将对第五委员会报告第11段中建议的两项决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了决议草案一“建立维持和平储备基金”。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案一获得通过(第47/217号决议)

主席(以英语发言):第五委员会未经表决通过了决议草案二“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题”。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案二获得通过(第47/218号决议)。

主席(以英语发言):我现在请大不列颠及北爱尔兰联合王国代表在表决前解释立场。

理查森先生(联合王国)(以英语发言):我荣幸地代表欧洲共同体及其成员国发言。

大会以协商一致意见批准通过载于第五委员会报告(A/47/832)中的决议草案一,我们对此感到骄傲和欣慰。

WG

这项决议代表着会员国对秘书长在他的题为“和平纲领”的报告(A/47/277)中提出的具体建议的积极响应。设立一个维持和平储备基金应能加强联合国对新的和不断增加的各种需求作出反应的财政能力。在这方面,我们特别重视基金的筹措不能对正常预算所需经费有任何影响的规定。我们期望在一般基金完全满足其其他各种义务,包括对现有储备的义务之前,不会从一般基金调动任何资源。这是欧洲共同体及其成员国在谈判过程中始终关切的问题。

我们赞赏日本政府帮助确定该基金筹资来源的行动,以避免给成员国增加额外的财政负担。我们也赞赏挪威和瑞典政府慷慨地允许从联合国过渡时期援助团帐户上调用一笔额外款项。这项努力的迅速和圆满成功需要相当的努力。欧洲共同体及其成员国感到高兴的是,通过同其他国家一起共同努力,我们已能为实现一个富有成效的结果作出贡献。

主席(以英语发言):大会结束了对议程项目124的现阶段审议工作。

我们现在处理第五委员会关于议程项目104的报告(A/47/835),涉及1992-1993两年期方案预算。

大会现在将审议该委员会报告中建议的两项决议草案和三项决定草案。

第五委员会的建议暂时载于文件A/C.5/47/L.20和Corr.1的第四部分。

我们首先对两项决议草案作出决定。

我们先处理决议草案一，它涉及与1992-1993两年期方案预算相关的其他问题。

第五委员会未经表决通过了决议草案一。我是否可以认为大会也愿意这样作？

决议草案一获得通过(第47/219号决议)。

主席(以英语发言)：决议草案二涉及1992-1993两年期方案预算。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样作？

决议草案二获得通过(第47/220号决议)。

主席(以英语发言)：我们现在处理三项决定草案。

第五委员会未经表决通过了决议草案一“方案和协调委员会第三十三届第二期会议代表的旅费”，我是否可以认为大会也愿意这样作？

决定草案一获得通过。

主席(以英语发言)：第五委员会还未经表决通过了决定草案二“工作人员薪金税”。我是否可以认为大会也愿意这样作？

决定草案二获得通过。

主席(以英语发言)：关于推迟审议项目的决定草案三也未经表决获得通过。我是否可以认为大会也愿意这样作？

决定草案三获得通过。

主席(以英语发言)：大会就此结束对议程项目104的本阶段审议工作。

大会现在将审议第五委员会关于议程项目12的报告(A/47/834)，它涉及分配给第五委员会的经济及社会理事会报告的各章节。

大会现在将对第五委员会报告第四段中建议的决定草案作出决定。

第五委员会建议大会通过这项决定草案。我是否可以认为大会通过这项决定草案？

决定草案获得通过。

主席(以英语发言)：我是否可以认为大会愿结束对分配给第五委员会的经济及

社会理事会的报告各章节的审议工作？

就这样决定。

主席(以英语发言):大会现在处理议程12“经济及社会理事会的报告”(A/47/3)。

各成员将忆及,经济及社会理事会的报告第一、五(c和g节)、八和九章分配给全体会议。我是否可以认为大会愿意注意到该报告以上章节？

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可以认为,大会愿结束对经济及社会理事会的报告第一、五(c和g节)、八和九章的审议工作？

就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对经济及社会理事会的报告全部各章节的审议工作。

大会现在将审议第五委员会关于议程项目17“任命各附属机构成员以补空缺,并作出其他任命)次项目(a)至(f)的报告”。

我首先请各成员注意第五委员会报告的第二部分(A/47/464/Add.1),关于次项目(a):“任命行政和预算问题咨询委员会成员”。

请允许我提醒各成员,大会已在9月20日第11次全体会议上审议了该报告第一部分。

第五委员会在报告第九段中建议大会任命下列人员为行政和预算问题咨询委员会成员,任期三年,自1993年1月1日起:热拉比尔·比罗先生;豪尔赫·何塞·杜阿尔特先生;猪又忠德先生;沃尔夫冈·明希先生;伦吉特·赖先生和俞孟嘉先生。我是否可以认为大会任命这些人员？

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在处理第五委员会报告的第一部分(A/47/836)和第二部分(A/47/836/Add.1),关于议程项目17(b):“任命会费委员会成员”。

第五委员会在报告第一部分第6段中建议大会任命下列人员为会费委员会成员，任期三年，自1993年1月1日起：塔拉克·本·哈密达先生；塞尔西奥·查帕罗·普伊斯先生；诺尔马·戈伊科切亚·埃斯特诺斯夫人；彼得·格雷格先生；穆罕默德·马哈默德·乌尔德·加乌斯先生和季米特里·拉利斯先生。

我是否可以认为大会愿任命这些推荐的人士？

就这样决定。

LH

主席(以英语发言)：第五委员会在第二部分第4段中建议大会任命阿蒂略·诺韦尔托·莫尔特尼先生为会费委员会成员，自1993年1月1日任期一年。

我是否可以认为大会愿意任命被推荐的人选？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我现在请各成员注意第五委员会有关题为“任命审计委员会一名成员”的议程项目17(c)的报告(A/47/837)。

第五委员会在报告第6段中建议大会任命印度主计长兼审计长为联合国审计委员会成员，自1993年7月1日起任期三年。

我是否可以认为大会愿意核准这项任命？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我现在请各成员注意第五委员会有关题为“认可投资委员会成员的任命”的议程项目17(d)的报告(A/47/838)。

第五委员会在报告第4段建议大会确认秘书长任命下列人士为投资委员会成员，自1993年1月1日起任期三年：伊姆·奥尔物质拉马尔先生；伊曼纽尔·努瓦奥马博先生和于尔根·奥姆尼茨先生。

我是否可以认为大会确认对这些人士的任命？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们现在审议第五委员会在议程项目17(e)下关于任命联合

国行政法庭法官的报告(A/47/839)。

第五委员会在报告第4段中建议大会任命下列人士为联合国行政法庭法官,自1993年1月1日起任期三年:杰罗姆·阿克曼先生和弗朗西斯·斯佩恩先生。

我是否可以认为大会任命这些人士?

就这样决定。

主席(以英语发言):最后,我们审议第五委员会有关题为“任命国际公务员制度委员会成员”的议程项目17(f)的报告(A/47/840)。

第五委员会在报告第10段中建议大会任命下列人士为国际公务员制度委员会成员:胡马云·卡比尔先生、瓦列里·克尼亚金先生、欧内斯特·鲁西塔先生、米苏姆·斯比赫先生和马里奥·扬戈先生。

我是否可以认为大会愿意任命这些人士?

就这样决定。

主席(以英语发言)我是否可以认为大会愿意结束对议程项目17分项目(a)至(f)的审议?

就这样决定。

议程项目41

非洲统一组织国家和政府首脑会议关于美国现行政当局于1986年4月向阿拉伯利比亚人民社会主义民众国发动海空军事攻击的宣言

主席(以英语发言):在进行协商后,我的理解是这个项目的审议工作可推迟到大会第四十八届会议。

我是否可以认为大会愿意推迟这个项目的审议,列入第四十八届会议的临时议程?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目41的审议?

就这样决定。

议程项目42

以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果

主席(以英语发言):大会于1992年9月18日决定把这个项目列入大会第四十七届会议议程。

我是否可认为大会愿意把这个项目的审议工作推迟到本届会议的晚些时候,把它列入第四十八届会议的议程草案中?

就这样决定。

议程项目43

开始进行关于国际经济合作促进发展的全球性谈判

主席(以英语发言):各位代表记得,大会于1992年9月18日决定把这个项目列入第四十七届会议议程。

我是否可以认为大会愿意推迟对这个项目的审议,把它列入第四十八届会议的临时议程?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目43的审议?

就这样决定。

GE

议程项目44

执行联合国的决议

主席(以英语发言):我的理解是,没有人要求在本届会议上审议该项目。

我是否可认为大会愿把对该项目的审议推迟到第四十八届会议,并把该项目列入该届会议的临时议程?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可认为大会愿结束其对议程项目44的审议?

就这样决定。

工作方案

主席(以英语发言):我谨提醒各位成员,我在10月14日的第38次全体会议上就题为“秘书长关于联合国工作的报告”的议程项目10进行的辩论过程中建议:在会员国之间就提出的有关问题进行的讨论结束之前,对所有与“和平纲领”直接有关的议程项目仍可进行审议。

鉴于有关“和平纲领”的讨论将根据议程项目10继续进行,因此不必在本届会议议程上保留其他与大会已在本届会议上对之采取行动的“和平纲领”所载的建议直接有关的项目。

因此我提议我们结束对这些项目的审议。

第一个是议程项目13:国际法院的报告。

我是否可以认为大会愿结束其对议程项目13的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):下一个是议程项目21:联合国同美洲国家组织的合作。

我是否可以认为大会愿结束其对议程项目21的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):下面一个是议程项目24。该项目题为“联合国同拉丁美洲经济体系的合作”。

我是否可以认为大会愿结束其对议程项目24的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 我们现在处理议程项目25: 联合国同伊斯兰会议组织的合作。

我是否可以认为大会愿结束其对议程项目25的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 下面一个项目是议程项目27: 联合国同非洲统一组织的合作。

我是否可以认为大会愿结束其对议程项目27的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 我们下面处理议程项目29: 联合国同阿拉伯国家联盟的合作。

我是否可以认为大会愿结束其对议程项目29的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 最后我们处理议程项目140: 联合国活动与欧洲安全与合作会议活动的协调。

我是否可以认为大会愿结束其对议程项目140的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 除组织事项以及可能必须通过运用大会议事规则来审议的项目之外,并考虑到大会在其第43、71、72、76、81、84、91、93和94次全体会议上就议程项目10、16(a)、17(g)、30、35、36、40、42、63、79、89、103、104、106、107、111、112、115、116、117、118、120、121、122、123、124、137、143和145已经采取的行动,我建议继续在大会第四十七届会议期间审议下列议程项目:

项目10, 秘书长关于联合国工作的报告;

项目11, 安全理事会的报告;

项目16(a), 选举世界粮食理事会12个理事国;

项目17(g), 任命会议委员会成员;

项目17(h), 任命联合检查组成员;

项目17(i), 认可联合国贸易和发展会议秘书长的任命;

项目22, 海地境内民主和人权情况;

项目28, 阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响;

项目30, 巴勒斯坦问题;

项目31, 大会工作的振兴;

项目35, 中东局势;

项目36, 中美洲局势: 实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展;

项目40, 安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题;

项目42, 以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器条约及国际和平与安全的国际制度的严重后果;

项目45, 塞浦路斯问题;

项目46, 伊拉克占领和侵略科威特的后果;

项目47, 联合国经济、社会及有关领域的改革与恢复活力;

项目63, 审查大会第10届特别会议通过的建议和决定的执行情况;

项目79, 联合国环境与发展会议的报告;

项目89, 训练和研究;

项目103, 审查联合国的行政和财政业务效力;

项目104, 1992-1993两年期方案预算;

项目106, 联合国当前的财政危机;

项目107, 联合国财政紧急情况;

项目111, 联合国经费分摊比额表;

项目112, 人事问题;

- 项目115, 联合国中东维持和平部队经费的筹措;
- 项目116, 联合国伊朗和伊拉克局势观察团经费的筹措;
- 项目117, 联合国安哥拉核查团经费的筹措;

GE

- 项目118, 联合国过渡时期援助团经费的筹措;
- 项目119, 联合国中美洲观察团经费的筹措;
- 项目120, 安全理事会第687(1991)号决议引起的活动经费的筹措;
- 项目121, 联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措;
- 项目122, 联合国萨尔瓦多观察团经费的筹措;
- 项目123, 柬埔寨过渡时期联合国权力机构经费的筹措;
- 项目124, 联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题;
- 项目137, 联合国保护部队经费的筹措;
- 项目143, 波斯尼亚—黑塞哥维那的局势; 和
- 项目145, 联合国在索马里行动经费的筹措。

我是否可以认为大会同意把这些项目保留在议程上?

就这样决定。

主席声明

主席(以英语发言): 我们已就此结束大会第四十七届会议的主要工作。过去的几个月已再次表明, 联合国所关心的问题十分广泛, 在这期间, 世界上还出现了构成我们行动基础的重大事态发展。

我们在第四十七届会议开始时听取了总共167名会员国代表的发言, 其中包括24位国家元首, 3位总理和103位外交部长。许多发言者利用这个机会对题为“和平纲领”的秘书长的报告(A/47/277)所载的各项提议作出响应。

大会在本届会议大部分时间中审议了广泛的问题并就当今世界所面临的重大问

题通过了270多项决议。其中包括关于召开索马里问题国际和平会议和对波斯尼亚—黑塞哥维那局势采取具体行动的案文。在会议进行期间世界目睹了索马里饥荒的恐怖和波斯尼亚—黑塞哥维那的内战。近来全球通讯的进步已使遥远地方生动的图象今天得以直接进入亿万人民的家庭,这些家庭的数量同不久前相比多了几亿户。

这些连续二十四小时播放的触目惊心的节目生动地描述了人类苦难的景象,对该国基础设施和宝贵资源的破坏以及对其同胞的暴行。这种对痛苦、贫穷、疾病和丧失一切财产的描述不停地撕裂人们的心,他们反过来又期望其各自的领袖和联合国解决问题。

索马里的危机表明,联合国有义务而且随时准备对此类呼吁作出反应。显然,目前正在进行的冷战后地缘政治重新组合的一个更加重要的影响是,大会在世界活动中的实际作用有所提高。

大会已通过关于波斯尼亚—黑塞哥维那局势的决议,但导致通过这项决议的审议工作表明,我们面临的问题十分复杂,然而,世界各国都赋予联合国维护国际和平与安全 and 处理广泛的全球、区域和地方问题的重大责任。

联合国已通过由大约145个会员国提出的范围空前的《关于禁止发展、生产、储存和使用化学武器和销毁此种武器的公约》,从而表明它有能力和对付这些挑战。

我们已经目睹在联合国和各区域组织强有力关系中的新发展。

大会各主要委员会已经完成许多实质性工作。它们都毫无例外地报告,合作气氛都是其审议工作的特点。甚至就传统上最富有争议性的问题,例如有关中东冲突的问题所进行的讨论也是以一种新的和更加和解的基调为标志。

我对冷战后的和平进程抱有很大的希望,我认为这是联合国今后可以建设性地起更大作用的领域。

大会第47届会议正确地把其注意力集中于一个方面,即题为“和平纲领”的秘书长报告,该报告是联合国今后结构调整和各项活动的蓝图,现在人们就对该报告挑选出的联合国所面临的许多问题采取行动有强烈的共识。

大会是一个独特的论坛。近半个世纪以来,它为各国共同就各种问题达成协议,取得协商一致或仅仅确定工作方法提供了机会。尽管有各种障碍和分歧,但大会在许多重要历史时刻都在促进和反映国际舆论方面显示了其重复性。

虽然通过决议是一项非常重要的活动,但大会现在应该做更多的工作,而不是仅仅通过决议来促进和反映其会员国所表示的良好意愿。大会本身必须适应变化中的世界外交气候,世界外交已成为本届会议的中心议题并将在今后多年中成为各届会议的指南。

大会正面临着历史性挑战:即依照《联合国宪章》真正成为一个实用的世界议会。必须赋予这种机构执行其所作决定的机制。提高效力的进程是同提高效率紧密相联的。我们还必须果断采取行动,消除体制中叠床架屋现象并最大限度地发挥我们资源的影响。我认为,联合国系统内其他任何一次改革都没有象现在这样将最终有效地建立联合国的法律合法性和道义力量,为实现解决冲突和预防性外交的目标创造条件,并在危机局势中以及从长远看有在需要的任何地方和任何时候提供发展援助,技术援助或人道主义救济。

LH

在本届会议上,要求会员国审查安全理事会成员结构的大会也必须认真考虑其自己的未来。在我担任主席期间,我打算同各位大使和各个集团就大会工作中能够作出实际的改进进行协商。

我相信,只要有过去几个月中成为我们协商特征的同样合作精神,在我们面对将于1993年9月结束的本届会议仍待完成的大量工作时,我们将成功地达到我们的目标。

我深切地感谢在本届会议头三个月中支持和帮助我的所有成员。我首先感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生,他是可被真正描述为肩负世界重任的非常少数的几个人之一。在他完成第一年任期的时候,我们必须说,他完全赢得了我们的尊重、敬佩和信任。

我特别赞赏会员国代表在世界论坛上发挥作用,他们随时准备同我的办公室合作,对我就各项问题寻求协商一致意见的艰苦努力给予了巨大的帮助。我也对大会各位副主席的工作情况感到非常满意。他们使我能够履行在各个方面的职责。

我也感谢各主要委员会的主席、副主席和报告员,他们进行了出色的工作和建设性的参与,这大大有助于会议本阶段所取得的成就。我也要向主管政治事物的副秘书长弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生及其工作人员提供的不断支持表示赞赏。

在本届会议期间,我极大地受益于纽约工作人员的才干和勤奋,包括大会事务部和新闻部的人员,以及编制文件、进行口译和笔译的人员和安全人员。我特别感谢我自己的工作人员,我必须承认他们所作的不懈努力。

众所周知,联合国不仅包括总部的忠心耿耿的工作人员。联合国更包括在实地的人员。联合国在世界各地的人员不断被要求以更少的资源作出更多的工作,要适应差别巨大的环境、面对危险的局势,有时甚至献出生命。

我祝愿各位节日快乐,愿1993年是平安和繁荣的一年。

我就此宣布大会第四十七届会议休会。

下午3时45分散会。